

Vorwort

Authentischen Zeugnissen zufolge hat Joseph Haydn wohl zwei Konzerte für ein D-Horn und eines für zwei Es-Hörner geschrieben (Hob. VIIId: 1–3). Doch von den drei entsprechenden Konzerten, die heute unter Haydns Namen vertrieben werden, stammt nur das vorliegende (Hob. VIIId:3) wirklich von Haydn; die beiden anderen (von denen eines bei Hoboken mit den nötigen Vorbehalten als VIIId:4 verzeichnet ist) sind ihm – nach äußeren und inneren Kriterien zu urteilen – fälschlich zugeschrieben. Die beiden echten Konzerte – Hob. VIIId:1 und 2 – sind verschollen.

Das Hornkonzert Hob. VIIId:3 ist in Haydns eigenhändiger Partitur mit dem Datum 1762 überliefert. Für wen es geschrieben wurde, ist unbekannt; als prominentester möglicher Adressat ist der mit Haydn gleichaltrige Hornist Joseph Leutgeb (1732–1811) im Gespräch, den Mozart später mit mehreren Hornkompositionen bedachte.

Haydns Orchesterbesetzung besteht aus Streichern, die in den Tuttiteilen der Ecksätze durch zwei Oboen ergänzt werden (zu denen als Bassverstärkung ein Fagott zu denken ist). Die Streicher bestanden, wenn man die Esterházy-Kapelle von 1762 als Maßstab nehmen darf, aus zwei oder drei ersten und zweiten Violinen, einer Viola, einem Violoncello und einem Kontrabass. Erstaunlicherweise hat Haydn oft die erste Violine unisono oder in Oktaven mit dem Horn geführt.

Der vorliegende Klavierauszug basiert auf dem Text der im selben Verlag erschienenen Gesamtausgabe (*Joseph Haydn Werke*, hrsg. v. Joseph Haydn-Institut, Köln, unter der Leitung von Georg Feder. **Reihe III, Band 3**, hrsg. v. Makoto Ohmiya in Verbindung mit Sonja Gerlach, München 1985). Die Hornstimme ist mit derjenigen der Gesamtausgabe identisch; damit folgt sie Haydns Autograph so weit wie möglich, und zwar auch in der Vortragsbezeichnung und in den Notationseigentümlichkeiten. In der Quelle fehlende Zei-

chen sind durch eckige Klammern gekennzeichnet.

Die Vorschläge sind quellengemäß einheitlich als Achtel notiert. Ob sie lang oder kurz auszuführen sind, ist dem Notentext nicht zu entnehmen, sondern muss nach musikalischen Gegebenheiten entschieden werden. Auch die Ausführung der Triller kann je nach den musikalischen Umständen sehr verschieden ausfallen. Im dritten Satz wurde im Klavierauszug der thematisch relevante Triller nur an denjenigen Stellen notiert, an denen er realisierbar ist. In allen drei Sätzen ist jeweils eine kurze Solokadenz zu improvisieren. Die in der gesondert beigelegten Hornstimme wiedergegebenen Kadenz von Johannes Ritzkowsky nützen die begrenzten Möglichkeiten der Naturhorn-Technik aus Haydns Zeit soweit wie möglich aus, ohne dabei heutige Hornisten vor größere Probleme zu stellen.

Köln, Frühjahr 1991
Sonja Gerlach

Preface

According to reliable evidence, Joseph Haydn seems to have written two concertos for horn in D and one for two horns in E \flat (Hob. VIIId:1–3). However, of the three corresponding concertos marketed today under Haydn's name, only the one given in this edition (Hob. VIIId:3) is actually by Haydn; judging by both external and internal criteria, the other two (one being listed by Hoboken with necessary reservations

as VIIId:4) have been falsely attributed to him. The two genuine concertos – Hob. VIIId:1 and 2 – are lost.

The horn concerto Hob. VIIId:3 has survived in an autograph score dated 1762. We do not know for whom the work was intended; the most celebrated potential candidate is Haydn's exact contemporary, the horn player Joseph Leutgeb (1732–1811), for whom Mozart later wrote several horn compositions.

Haydn's orchestral accompaniment is made up of a string band to which two oboes have been added in the tutti sections of the first and last movements (a bassoon doubling the bass line must also be considered). Taking the Esterházy ensemble of 1762 as a standard, the strings consisted of two or three first and second violins, one viola, one cello and one double bass. Surprisingly, Haydn often writes the first violins in unison or octave with the horn.

This piano reduction is based on the text of the complete edition edited by the Joseph Haydn Institute, Cologne, under the direction of Georg Feder and likewise published by G. Henle Verlag as *Joseph Haydn Werke*, series III, volume 3, ed. Makoto Ohmiya together with Sonja Gerlach (Munich, 1985). The horn part is identical to that given in the complete edition, and thereby follows Haydn's autograph as closely as possible, even with regard to expression marks and peculiarities of notation. Marks lacking in the source are enclosed in square brackets.

In keeping with the sources, appoggiaturas have been consistently rendered as eighth-notes. The autograph does not indicate whether they are to be played long or short, which must be determined in accordance with the musical context. Execution of the trills can vary considerably depending on the musical circumstances involved. In the third movement, the thematically relevant trill appears only in those passages of the piano reduction where it is capable of being played. In all three movements the soloist should improvise a short solo cadenza. The cadenzas by Johannes Ritzkowsky, printed in the separate

horn part, exploit as far as possible the limited potential of the natural horn technique in Haydn's day without at the same time imposing even greater problems on the present-day horn player.

Cologne, spring 1991
Sonja Gerlach

Préface

Selon des témoignages authentiques, Joseph Haydn a écrit deux concertos pour cor en ré et un concerto pour deux cors en mi♭ (Hob. VIII:1–3). Mais sur les trois concertos en circulation attribués à Haydn, seul le présent concerto (Hob. VIII:3) est vraiment du compositeur; les deux autres (un de qui est classé par Hoboken avec les réserves

d'usage sous le numéro VIII:4) ont été attribués à tort à Haydn, sur la base de critères tant extérieurs qu'intérieurs. Les deux concertos authentiques – Hob. VIII:1 et 2 – ont disparu.

Le concerto pour cor, Hob. VIII:3 nous est parvenu sous la forme d'une partition autographe datée de 1762. On ne sait pas pour qui il a été écrit, mais le destinataire le plus éminent pourrait être Joseph Leutgeb (1732–1811), corniste du même âge que Haydn pour lequel Mozart écrivit ultérieurement plusieurs compositions.

L'orchestre prévu par Haydn se compose d'instruments à cordes, auxquels viennent s'ajouter dans les tutti des 1^{er} et 3^{ème} mouvements deux hautbois (avec un basson en renforcement de la basse). Si l'on se réfère à la composition de la Chapelle du prince Esterházy vers 1762, les cordes devaient comprendre 2 ou 3 premiers et deuxième violons, un alto, un violoncelle et une contrebasse. Haydn a souvent, et cela peut étonner, fait jouer le premier violon à l'unisson ou à l'octave avec le cor.

La présente partition pour piano conducteur se base sur le texte de l'édition complète parue chez G. Henle Verlag (*Joseph Haydn Werke*, édit. par le Joseph Haydn-Institut de Cologne sous la direction de Georg Feder, série III, 3^{ème} volume, édit. par Makoto Ohmiya

avec la participation de Sonja Gerlach, Munich, 1985). La partie de cor est identique à celle de l'édition complète et suit ainsi le plus fidèlement possible l'autographe de Haydn, également en ce qui concerne les signes d'exécution et certaines particularités de notation. Les signes omis dans la source sont placés entre crochets.

Conformément à la source, les appoggiatures sont notées uniformément sous forme de croche. Comme il ne ressort pas du texte s'il s'agit d'appoggiatures brèves ou longues, il faut donc dans chaque cas particulier de décider en fonction de considérations musicales. De même, l'exécution des trilles peut aussi s'avérer très variable selon le contexte. Au 3^{ème} mouvement, le trille thématique n'est noté dans la partition pour piano réducteur que là où il est réalisable. L'interprète doit improviser une courte cadence solo dans chacun des trois mouvements. Les cadences données dans la partie de cor séparée, écrites par Johannes Ritzkowsky, utilisent aussi largement que possible les possibilités techniques offertes à l'époque de Haydn par le cor simple, mais sans imposer ce faisant de gros problèmes aux cornistes actuels.

Cologne, printemps 1991
Sonja Gerlach

Zu der im selben Verlag erschienenen Partitur der Gesamtausgabe (Joseph Haydn Werke, Reihe III, Band 3, München 1985) ist im Verlag Bärenreiter, Kassel, Aufführungsmaterial erhältlich.

Performance material for the score published by Henle in the Haydn Complete Edition (Joseph Haydn Werke, Series III, Vol. 3, Munich 1985) can be obtained from the publishing house of Bärenreiter in Kassel.